



Centralna Komisja Egzaminacyjna w Warszawie

EGZAMIN MATURALNY 2013

JĘZYK HISZPAŃSKI

POZIOM PODSTAWOWY

Kryteria oceniania odpowiedzi

MAJ 2013

ZADANIA ZAMKNIĘTE

Zadanie 1.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	1.1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 1 c).	V
	1.2.		V
	1.3.		V
	1.4.		F
	1.5.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 1 a).	F

Zadanie 2.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	2.1.	Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu (II. 1 b).	D
	2.2.		B
	2.3.		E
	2.4.		A
	2.5.		C

Zadanie 3.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	3.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 1 d).	C
	3.2.		C
	3.3.		A
	3.4.		B
	3.5.		B

Zadanie 4.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	4.1.	Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu (II. 2 b).	H
	4.2.		G
	4.3.		D
	4.4.		A
	4.5.		B
	4.6.		E
	4.7.		F

Zadanie 5.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	5.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 2 d).	B
	5.2.		A
	5.3.		C
	5.4.		D
	5.5.		A
	5.6.		A
	5.7.	Zdający określa kontekst komunikacyjny (II. 2 g).	C

Zadanie 6.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	6.1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 2 c).	V
	6.2.		F
	6.3.		F
	6.4.		V
	6.5.		V
	6.6.		F

ZADANIA OTWARTE

Zadanie 7.

Studiujesz w Hiszpanii. Przeczytałeś(-aś) ogłoszenie osoby, która poszukuje chętnego do wyprowadzania psa na spacer. Napisz odpowiedź na to ogłoszenie, w której:

- wyjaśnisz, dlaczego jesteś zainteresowany(-a) ogłoszeniem (Inf. 1)
- przedstawisz, jakie masz doświadczenie w opiece nad zwierzętami (Inf. 2)
- poinformujesz, kiedy jesteś dyspozycyjny(-a) (Inf. 3)
- zapytasz o warunki finansowe. (Inf. 4)

W zadaniu oceniana jest umiejętność przekazania informacji określonych w poleceniu (4 punkty) oraz poprawność językowa (1 punkt).

Kryterium	Standard	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (IV. 2 b).	Przyznaje się 1 pkt za każdą informację zgodną z poleceniem. Nie przyznaje się punktów za przekazanie informacji, jeżeli błędy językowe zaburzają jej zrozumienie.	0–4

Inf. 1	Wymagane jest podanie powodu zainteresowania ogłoszeniem. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Soy polaca y necesito dinero para pagar mis estudios en España.</i> <i>Estoy interesado por su oferta porque me gustan mucho los animales.</i>
Inf. 2	Wymagane jest podanie informacji o doświadczeniu w opiece nad zwierzętami. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>El año pasado trabajé como voluntaria en un centro para perros abandonados.</i> <i>Yo también he tenido un dóberman y sé perfectamente cómo cuidar estos perros.</i>
Inf. 3	Wymagane jest podanie informacji, kiedy zainteresowany może wykonywać pracę. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Estoy disponible de 8:00 a 11:00, y de 18:00 a 20:00.</i> <i>Puedo trabajar todos los días, mañana y tarde.</i>
Inf. 4	Wymagane jest postawienie pytania o warunki finansowe. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>¿Podría informarme sobre el salario?</i> <i>¿Cuánto dinero puedo ganar?</i>

POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA	Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (III. 2 e).	1 pkt – błędy stanowiące do 25% liczby wszystkich wyrazów 0 pkt – błędy stanowiące powyżej 25% liczby wszystkich wyrazów Niezależnie od liczby błędów zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli uzyskał mniej niż 3 punkty za treść.	0–1
----------------------------	--	--	-----

Zadanie 8.

Twój znajomy z Madrytu poinformował Cię, że zamierza przyjechać do Polski z kolegami na imprezę sportową. Liczy na Twoją pomoc. W liście do kolegi:

- zaproponuj zatrzymanie się u Ciebie w domu i przedstaw stanowisko Twoich rodziców w tej sprawie (Inf. 1a, 1b)
- wyjaśnij, jak dojechać do Twojego domu i opisz pokój, w którym będą mieszkać koledzy (Inf. 2a, 2b)
- poinformuj, co zaplanowałeś(-aś) dla kolegów na jeden z wieczorów i uzasadnij dlaczego (Inf. 3a, 3b)
- doradź, co powinni zabrać ze sobą wybierając się do Polski i poproś o podanie dokładnego terminu przyjazdu. (Inf. 4a, 4b)

W zadaniu oceniana jest umiejętność przekazania informacji (4 punkty), forma (2 punkty), bogactwo językowe (2 punkty) oraz poprawność językowa (2 punkty).

Kryterium	Standard	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (IV. 2 b).	Informacje w liście są dwuczęściowe. Za każdą informację („kropkę”) przyznaje się: 1 pkt – jeżeli zdający przekazał w tekście obydwie jej części 0,5 pkt – jeżeli zdający przekazał tylko jedną jej część 0 pkt – jeżeli brakuje obydwu części informacji. Nie przyznaje się punktów za przekazanie informacji, jeżeli błędy językowe zaburzają jej zrozumienie.	0–4

Inf. 1a	Wymagane jest zaproponowanie koledze/kolegom zatrzymanie się w domu piszącego. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Si queréis, podéis quedaros en mi casa.</i> <i>Tú y y tus compañeros podéis dormir en mi casa.</i>
Inf. 1b	Wymagane jest poinformowanie kolegi/kolegów o stanowisku rodziców w sprawie przyjęcia gości. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Ya he hablado con mis padres. Se alegran mucho de vuestra visita.</i> <i>Mis padres dicen que no hay problema porque nuestra casa es grande y hay sitio para todos tus compañeros.</i>
Inf. 2a	Wymagane jest poinformowanie kolegi/kolegów o sposobie dotarcia do miejsca zamieszkania piszącego. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Para llegar a mi casa lo mejor es venir en metro. Mi bloque está junto a la estación Arsenal.</i> <i>No hay autobús directo del aeropuerto a mi barrio, por eso os aconsejo coger un taxi. Mi dirección es calle Dickens 50.</i>
Inf. 2b	Wymagane jest opisanie pokoju przeznaczonego dla gości. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Os vamos a preparar un dormitorio en el primer piso. Es grande y luminoso, con dos camas cómodas.</i> <i>Vais a ocupar la habitación de mi hermano mayor. Es pequeña, pero muy agradable, con televisor y ordenador.</i>
Inf. 3a	Wymagane jest podanie informacji o atrakcji/niespodziance zaplanowanej dla kolegów na jeden z wieczorów. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>El día de vuestra llegada os voy a llevar por la noche a la orilla del río Vístula.</i> <i>Después del partido, podríamos ir a cenar a un pub e ir a bailar a una discoteca.</i>

Inf. 3b	Wymagane jest uzasadnienie wyboru określonej atrakcji lub powodu przygotowania niespodzianki. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Vale la pena dar un paseo por allí porque es uno de los lugares más bonitos de la ciudad.</i> <i>Ese día cumpla 19 años y me gustaría celebrarlo con vosotros.</i>
Inf. 4a	Wymagane jest poinformowanie kolegów, co powinni zabrać ze sobą przyjeżdżając do Polski. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>No os olvidéis de traer paraguas porque aquí llueve casi todos los días.</i> <i>En Polonia a veces hace frío en verano, por eso vais a necesitar también ropa de abrigo.</i>
Inf. 4b	Wymagane jest sformułowanie prośby o podanie terminu przyjazdu. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Escribeme a qué hora llega vuestro avión.</i> <i>¿Ya sabes la fecha de vuestra llegada?</i>

FORMA	Zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów (III. 2 f).	Oceniając pracę pod względem formy, bierze się pod uwagę <u>trzy podkryteria</u>: – zgodność tekstu z wymaganą formą (wymagane 5 elementów: odpowiedni zwrot rozpoczynający list, wstęp, rozwinięcie, zakończenie, odpowiedni zwrot kończący list) – spójność i logikę tekstu – objętość pracy w granicach określonych w poleceniu (120–150 słów). Niezależnie od stopnia realizacji poszczególnych podkryteriów zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli: – praca zawiera mniej niż 3 z 5 wymaganych elementów formy – praca zawiera więcej niż 200 słów.	0–2
BOGACTWO JĘZYKOWE	Zdający zna proste struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi (I. 1).	Oceniając pracę pod względem bogactwa językowego, bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur gramatycznych oraz słownictwa. 2 pkt – zróżnicowane struktury gramatyczne, bogate słownictwo 1 pkt – mało zróżnicowane struktury gramatyczne, mało urozmaicone słownictwo 0 pkt – niezróżnicowane struktury gramatyczne, ubogie słownictwo Niezależnie od jakości języka zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli: – praca liczy mniej niż 60 słów, czyli 50% wymaganego limitu – zdający przekazał mniej niż połowę informacji, czyli uzyskał mniej niż 2 punkty za treść.	0–2

POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA	Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (III. 2 e).	2 pkt – błędy stanowiące 0%–15% liczby wszystkich wyrazów 1 pkt – błędy stanowiące 15%–25% liczby wszystkich wyrazów 0 pkt – błędy stanowiące powyżej 25% liczby wszystkich wyrazów Niezależnie od liczby błędów zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli: – praca liczy mniej niż 60 słów, czyli 50% wymaganego limitu – zdający przekazał mniej niż połowę informacji, czyli uzyskał mniej niż 2 punkty za treść.	0–2
---------------------------------------	---	---	------------